



Dobro došli!

Drago nam je što ste ovde. Osećati se negde prijatno i dobro došlo lakše je kad čovek razume jezik.

Sa Welcome Grooves imate priliku da naučite najvažnije reči, rečenice, fraze i malo upoznate nemačku kulturu. Besplatan početni kurs približava Vam jezik kroz muziku. Na taj način se lakše uči.

Poslušajte lekcije i pročitajte potom prevod na Vašem maternjem jeziku ili jednom jeziku po Vašem izboru. Sve lekcije možete preuzeti na welcomegrooves.de kao MP3fajl i prevode kao PDFdokumenat.

Tipično nemački?

Od Bavarske do obale Severnog mora, od Saksonije pa do oblasti Rura – u nemačkom jeziku postoje mnogi dijalekti. Ali ne treba da se brinete, u lekcijama ćemo samo da govorimo standardni nemački jezik. Tako Vas mogu razumeti u celoj zemlji. Slobodno pokušajte!

U Nemačkoj se često kaže „red mora postojati“ – većina stvari ovde funkcioniše po planu: postoji plan čišćenja u zgradama, plan časova u školi, smeće se razdvaja u papir, plastiku i staklo. Čak se i privatno druženje zakazuje unapred. Posebno su važni tačnost i pouzdanost kada su pitanju termini u ustanovama i kod lekara. Ako niste u stanju da dođete u zakazani termin treba pravovremeno da ga otkazete.

Zajednički život

U Nemačkoj postoje različiti životni oblici samačka domaćinstva, komune, porodice i venčani ili nevenčani parovi. Tolerancija i ravnopravnost su važne moralne vrednosti. Žene donose vlastite odluke i kreću se u društvu po sopstvenim odlukama i po istim kriterijumima kao i muškarci.

Kako upostaviti kontakte

Pri pozdravu se pruža desna ruka. Dobri prijatelji se ponekad poljube u desni i levi obraz ili se zagrlje. Ako želite sa nekim da dogovorite susret možete da pitate na primer „Gehen wir einen Kaffee trinken?“ (Hoćemo li zajedno popiti kafu?). Čaj je takođe jako omiljen. Naveče se ljudi pretežno sreću „na pivu“ u kafani ili „Biergarten“u (Birgarten). Tu se mogu, naravno, dobiti i bezalkoholna pića. Udruženja i klubovi su omiljena mesta susreta. Mnoge grupe imaju takozvani „Stammtisch“ (štamtiš), gde se redovno sastaju. Na takvim susretima je često prilično glasno i živo. Govori se direktno i otvoreno i o neugodnim temama.

Prijatelji rado pozivaju jedni druge na ručak ili večeru. Onda kuvaju zajedno ili idu u restoran ili brzi imbis. Tradicionalna domaća hrana ili suši, „Currywurst“ (kirivurst) ili Falafel – to su sve omiljena jela!

Kulturne razlike

Većina Nemaca se interesuju za druge kulture. Oni putuju jako mnogo i rado uspostavljaju kontakt ako im se neko obrati. Ipak je moguće da dođe do nesporazuma. Na primer u Nemačkoj se ne moraju izuti cipele kada se ulazi kod nekoga u kuću. Takođe se ne mora neočekivanim gostima ponuditi nešto za piće ili jelo ako se trenutno nema ništa odgovarajuće u kući.

Razgovor sa drugima pomaže boljem razumevanju. Iz tog razloga pokušajte da uspostavite kontakt sa komšijama i pokušajte da učete sa njima u razgovor. Onda ćete sigurno imati bolji uspeh u učenju nemačkog!

Deutsch (Du-Form)	Njemački (ti-oblik)
Willkommen in Deutschland	Dobro došao / došla u Njemačkoj
Guten Morgen!	Dobro jutro!
Guten Tag!	Dobar dan!
Guten Abend!	Dobro veče!
Hallo, wie geht es dir?	Zdravo, kako si?
Danke, es geht mir gut! Und dir?	Hvala, dobro sam. A ti?
Wie heißt du?	Kako se zoveš?
Wie ist dein Name?	Kako ti je ime?
Ich heiße Karim/Abeba.	Ja se zovem Karim / Abeba.
Mein Name ist Sara/Amadou.	Moje ime je Sara / Amadou.
Das ist ein schöner Name.	To je lijepo ime.
Danke, du bist sehr nett.	Hvala, ti si jako simpatičan/simpatična.
Danke, du bist sehr freundlich.	Hvala, ti si jako ljubazan/ljubazna.
Schön, dich kennenzulernen.	Lijepo da sam te upoznao/upoznala.
Ich bin Bastian.	Ja sam Bastian.
Das ist ein lustiger Name.	To je zabavno ime.
Kennst du einen Bastian?	Poznaješ li nekog Bastiana?
Ja. Nein. Ja oder nein?	Da. Ne. Da ili ne?
Ich kenne den Fußballspieler.	Znam fudbalera.
Er ist berühmt.	On je poznat.
Alles klar! OK.	Sve jasno! Oke.
Möchtest du Fußball spielen?	Želiš li da igraš fudbal / nogomet?
Möchtest du schwimmen?	Želiš li da plivaš?
Möchtest du spazieren gehen?	Želiš li da ideš u šetnju?
Willst du Fahrrad fahren?	Hoćeš li da voziš bicikl?

Ich gehe zum Krafttraining.	Ideš li na trening snage?
Kommst du mit?	Ideš li sa mnom?
Wollen wir Ball spielen?	Hoćemo li da igramo lopte?
wir beide/du und ich	nas dvoje / ti i ja
Ich möchte lesen.	Ja hoću da čitam.
Ich möchte malen.	Ja hoću da crtam.
Ich möchte lieber fernsehen.	Ja bih rađe da gledam televiziju.
Ich habe keine Lust.	Mrzi me.
Ich bin müde.	Umoran / umorna sam.
Ich möchte mich ausruhen.	Želio / željela bih da se odmorim.
Gute Nacht, schlaf gut!	Laku noć, spavaj lijepo!
Bis morgen!	Do sutra!
Ich freue mich, dass du da bist.	Drago mi je da si ti tu.

Grundsätzlich gilt:	Uopšte važi:
Du-Form Du sagt man zu Kindern und zu Erwachsenen, die man gut kennt. → Lektionen 1, 2 und 3	ti-oblik "Du" = Ti se kaže u razgovoru sa djecom i sa odraslima, sa kojima se dobro poznajete. - Lekcije 1, 2 и 3
Sie-Form/Höflichkeitsform Sie sagt man in Behörden, auf Ämtern und zu Fremden. → Lektionen 5 und 6	Vi-oblik / oblik poštovanja "Zi" = Vi se koristi službeno, u ustanovama i u razgovoru sa nepoznatim osobama - Lekcije 5 и 6

Übersetzung/Translation:

Dina Lechner
Natasa Herlth - www.textcouch.de

@2015 Brandecker Media & Friends

Responsible: Eva Brandecker, Hoffeldstr. 33, 40235 Düsseldorf, Germany - www.brandecker.com

Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International (CC BY-NC-ND 4.0)

Deutsch (Du-Form)	Njemački (ti-oblik)
Woher kommst du?	Odakle si?
Hallo, woher kommst du?	Zdravo, odakle si ti?
Ich komme aus Syrien/Serbien/ Afghanistan/Eritrea ...	Ja sam iz Sirije / Srbije / Afganistana / Eritreje...
Bist du alleine in Deutschland?	Jesi li ti sam / sama u Njemačkoj?
Oder mit einem Freund?	Ili sa nekim drugom / prijateljem?
Oder mit einer Freundin?	Ili sa nekom drugaricom / prijateljicom?
Ja, ich bin alleine hier.	Da, ja sam sam / sama ovdje.
Nein, ich bin mit meiner Familie hier.	Ne, ja sam sa svojom porodicom tu.
Ich habe eine Tochter.	Ja imam jednu kćerku.
Ich habe einen Sohn.	Ja imam jednog sina.
Ich habe zwei Töchter/ zwei Söhne/vier Kinder.	Ja imam dvije kćerke / dva sina / četvoro djece.
Mein Vater ist hier in Deutschland.	Moj otac je ovdje u Njemačkoj.
Meine Mutter ist hier.	Moja mama je ovdje.
Das ist meine Schwester.	To je moja sestra.
Das ist mein Bruder.	To je moj brat.
Bist du verheiratet?	Jesi li oženjen / udata?
Ja, meine Frau heißt Dunja.	Da, moja žena se zove Dunja.
Sie ist noch zu Hause.	Ona je još kod kuće.
Mein Mann heißt Omar.	Moj muž se zove Omar.
Er ist noch zu Hause.	On je još kod kuće.
Nein, ich bin ledig.	Ne, ja sam neoženjen / neudata.
Wie alt bist du?	Koliko imaš godina?
Ich bin achtundzwanzig (28) Jahre alt.	Ja imam dvadeset i osam (28) godina.

Was bist du von Beruf?	Šta si po zanimanju?
Ich bin Ingenieur/Maurer ...	Ja sam inženjer / zidar...
Ich bin Lehrerin/Verkäuferin ...	Ja sam učiteljica / prodavačica...
Ich bin Student/Studentin.	Ja sam student / studentkinja.
Ich habe Medizin/Chemie/ Literatur ... studiert.	Ja sam studirao / studirala medicinu / hemiju / književnost ...
Ich bin noch in der Ausbildung.	Ja još učim.
Ich möchte heute telefonieren.	Želim danas da telefoniram.
mit meiner Oma (Großmutter) mit meinem Opa (Großvater)	sa mojom bakom sa mojim djedom
mit meinen Eltern	sa mojim roditeljima
Ich freue mich darauf.	Ja se tome radujem.
Ich spreche mit meiner Familie.	Ja pričam sa svojom porodicom.
Am Telefon oder übers Internet?	Na telefonu ili preko interneta?
Ist hier ein Computer?	Da li ovdje ima kompjuter?
Wo gibt es kostenloses WLAN (Internet)?	Gdje ima besplatan pristup na WiFi?
Wie geht es deiner Familie?	Kako je tvoja porodica?
Danke, alles okay.	Hvala, sve je u redu.
Viele Grüße!	Puno pozdrava!
Brauchst du Hilfe?	Treba li ti pomoć?
Ja, kannst du mir helfen?	Da, možeš li mi pomoći?
Natürlich. Na klar.	Naravno. Pa sigurno.
Sag mir, was ich tun kann?	Kaži mi, šta mogu da uradim?
Ich helfe gerne.	Rado pomažem.
Wir können Freunde sein.	Možemo da budemo prijatelji.
Viel Glück! Bis bald.	Puno sreće! Vidimo se!
Auf Wiedersehen.	Doviđenja!

Deutsch (Du-Form)	Njemački (ti-oblik)
Essen und Trinken	Jesti i piti
Hast du Hunger/Durst?	Jesi li gladan / gladna / žedan / žedna?
Ja, ich habe Hunger/Durst.	Da, gladan / gladna / žedan / žedna sam.
Frühstück, Mittagessen, Abendessen.	Doručak, ručak, večera.
Bitte eine Scheibe Brot!	Molim krišku hljeba / kruha!
Bitte ein Brötchen!	Molim jednu veknu!
ein Glas Milch	jedna čaša mlijeka
eine Flasche Wasser	jedna flaša vode
ein Glas Wasser	jedna čaša vode
Gibt es Tee? Gibt es Kaffee?	Je li ima čaja? Je li ima kafe / kave?
Da ist Marmelade, da ist Käse.	Tu je pekmez, tu je sir.
Gibt es heißes Wasser für das Baby?	Da li ima vrele vode za bebu?
Gibt es einen Flaschenwärmer?	Da li ima grijač za flašu?
Hier ist etwas Gemüse.	Evo malo povrća.
Hier sind Kartoffeln.	Evo krompira.
Ich esse gerne Salat.	Ja volim da jedem salatu.
Nudeln und Reis	tjestenina i riža
Fleisch oder Fisch	meso ili riba
Ist das halāl/koscher?	Da li je to halal / košer?
Bitte nur etwas Obst.	Molim samo malo voća.
Möchtest du etwas essen?	Da li želiš nešto da pojedeš?
Möchtest du etwas trinken?	Da li želiš nešto da popiješ?
Ja, gerne. Vielen Dank!	Da, rado. Hvala puno!
Ich möchte nichts essen.	Ja ne želim ništa da jedem.





Ich möchte nichts trinken.	Ja ne želim ništa da pijem.
Danke, ich bin satt!	Hvala, sit / sita sam.
Wo ist ein Tisch?	Gdje je neki sto?
Dort ist ein Tisch frei.	Tamo je slobodan sto.
ein Teller – zwei (2) Teller der Teller	jedan tanjir - dva tanjira tanjir
ein Glas – drei (3) Gläser das Glas	jedna čaša - tri čaše čaša
eine Tasse – vier (4) Tassen die Tasse	jedna šolja - četiri šolje šolja
ein Topf – fünf (5) Töpfe der Topf	jedna šerpa - pet šerpi šerpa
ein Messer – sechs (6) Messer das Messer	jedan nož - šest noževa nož
eine Gabel – sieben (7) Gabeln die Gabel	jedna viljuška - sedam viljuški viljuška
ein Löffel – acht (8) Löffel der Löffel	jedna kašika - osam kašika kašika
ein Stuhl – neun (9) Stühle der Stuhl	jedna stolica - devet stolica stolica
ein Tisch – zehn (10) Tische der Tisch	jedan sto - deset stolova sto
Wir essen alle zusammen.	Mi jedemo zajedno.
Es schmeckt sehr lecker.	Jako je ukusno.
Es schmeckt sehr gut.	Jako dobro prija.
Es schmeckt mir nicht.	Nije mi ukusno.
Es tut mir leid.	Žao mi je.
Ich esse kein Schweinefleisch.	Ja ne jedem svinjetinu.
Ich bin Vegetarier/Vegetarierin.	Ja sam vegetarijanac / vegetarijanka.
Bitte sehr. Guten Appetit.	Izvoli(te)! Prijatno!

Deutsch		Njemački
Zahlen		brojevi
1–10		
1	eins	jedan
2	zwei	dva
3	drei	tri
4	vier	četiri
5	fünf	pet
6	sechs	šest
7	sieben	sedam
8	acht	osam
9	neun	devet
10	zehn	deset
11–20		
11	elf	jedanaest
12	zwölf	dvanaest
13	dreizehn	trinaest
14	vierzehn	četnaest
15	fünfzehn	petnaest
16	sechzehn	šesnaest
17	siebzehn	sedamnaest
18	achtzehn	osamnaest
19	neunzehn	devetnaest
20	zwanzig	dvadeset
21–30		
21	ein und zwanzig	dvadeset jedan
22	zwei und zwanzig	dvadeset dva
23	drei und zwanzig	dvadeset tri
24	vier und zwanzig	dvadeset četiri
25	fünf und zwanzig	dvadeset pet
26	sechs und zwanzig	dvadeset šest
27	sieben und zwanzig	dvadeset sedam
28	acht und zwanzig	dvadeset osam
29	neun und zwanzig	dvadeset devet
30	drei ßig	trideset
10–100		
10	zehn	deset
20	zwanzig	dvadeset
30	drei ßig	trideset
40	vier zig	četrdeset
50	fünf zig	pedeset
60	sech zig	šezdeset
70	sieb zig	sedamdeset
80	acht zig	osamdeset
90	neun zig	devedeset
100	hundert	sto
neun zehn hundert ein und acht zig (1981)		hiljadu devetsto osamdeset jedan (prve)

Deutsch (Sie/Du-Form)	Njemački (Vi-/ti-oblik)
Badezimmer und Notfall	Kupatilo i hitni slučaj
Entschuldigung, wo ist der Waschraum?	Izvini(te), gdje je prostorija za umivanje?
Wo kann man sich waschen?	Gdje može da se umije?
Dort geradeaus!	Tamo pravo!
Hier ist die Toilette.	Ovdje je klozet/toalet.
rechts für Frauen/links für Männer	desno za žene / lijevo za muškarce
Haben Sie ein Handtuch für mich?	Imate li peškir za mene?
Hast du ein Handtuch für mich?	Imaš li peškir za mene?
Hier ist ein Handtuch.	Evo peškira.
Hier ist ein Waschlappen.	Evo peškirića za lice.
Das Wasser ist (zu) heiß.	Voda je (previše) vruća.
Das Wasser ist (sehr) kalt.	Voda je (jako) hladna.
Was ist das?	Šta je to?
Wie heißt das auf Deutsch?	Kako se to zove na njemačkom?
Das ist Seife/Duschgel.	To je sapun / gel za tuširanje.
Hier ist Shampoo für die Haare.	Evo šampon za kosu.
Ich brauche Toilettenpapier.	Treba mi toalet papir.
Gibt es einen Föhn?	Da li ima fen?
Wo ist eine Steckdose?	Gdje je utičnica?
Sie haben schöne Haare.	Vi imate lijepu kosu.
Du hast schöne Haare.	Ti imaš lijepu kosu.
Danke für das Kompliment.	Hvala na komplimentu.
Ich muss zum Friseur.	Ja moram kod frizera.
Und ich muss mich rasieren.	A ja moram da se obrijem.
Ja, das stimmt. :)	Da, to je tačno.

Oh, ich habe mich verletzt.	Au, povrijedio / povrijedila sam se.
Können Sie mir helfen?	Možete li da mi pomognete?
Ich bin krank.	Ja sam bolestan / bolesna.
Ich brauche einen Arzt.	Treba mi ljekar.
Wir brauchen einen Arzt, schnell!	Treba nam ljekar, hitno!
Wo ist das Krankenhaus?	Gdje je bolnica?
Können Sie mich (uns) fahren?	Da li možete da me (nas) vozite?
Kannst du mich (uns) fahren?	Dali možeš da me (nas) voziš?
Wo ist eine Apotheke?	Gdje je apoteka?
Ich habe (Kopf)schmerzen.	Ja imam bolove. Ja imam glavobolju.
Meine Tochter hat Bauchschmerzen.	Moja kćerka ima bolove u stomaku.
Mein Sohn ist krank.	Moj sin je bolestan.
Er hat Zahnschmerzen.	Njega bole zubi.
Aua, es tut weh! Mir ist schlecht!	Au, to boli! Meni je loše!
Ich habe Fieber.	Ja imam temperaturu.
Wo tut es weh?	Gdje boli?
Hier und da!	Ovdje i tu!
am Bein, am Fuß, am Arm	na nozi, na stopalu, na ruci
am Rücken, am Bauch	na leđima, na stomaku
am Hals, am Kopf	na vratu, na glavi
Es geht mir besser.	Bolje mi je.
Danke für Ihre Hilfe, Frau Doktor	Hvala na Vašoj pomoći, doktorice!
Danke für Ihre Hilfe, Herr Doktor.	Hvala na Vašoj pomoći, doktore!
Gern geschehen.	Molim!
Gute Besserung! Alles wird gut.	Brz oporavak! Sve će da bude dobro!

Deutsch (Sie/Du-Form)	Njemački (Vi-/ti-oblik)
Ins Gespräch kommen	Ući u razgovor
Ich habe eine Frage.	Ja imam jedno pitanje.
Verzeihung ...	Izvini(te)...
Ich möchte gerne Deutsch lernen.	Ja bih rado da naučim njemački.
Können Sie mit mir Deutsch sprechen?	Možete li da govorite sa mnom njemački?
Kannst du mit mir Deutsch sprechen?	Možeš li da govoriš sa mnom njemački?
Ich möchte es gerne üben.	Ja želim to da vježbam.
Sehr gerne!	Jako rado.
Können Sie mir ein paar Wörter beibringen?	Možete li da me naučite nekoliko riječi?
Kannst du mir ein paar Wörter beibringen?	Možeš li da me naučiš nekoliko riječi?
Natürlich, klar!	Naravno!
Mein Deutsch ist noch sehr schlecht.	Moj njemački je još jako loš.
Die Aussprache ist nicht einfach!	Izgovor nije jednostavan.
Die Grammatik ist sehr schwierig.	Gramatika je jako teška.
Welche Sprache sprechen Sie ?	Koji jezik govorite?
Welche Sprache sprichst du ?	Koji jezik govoriš?
Ich spreche etwas Englisch/ ein bisschen Französisch.	Ja govorim malo engleski / malčice francuski.
Ich freue mich, Sie kennenzulernen.	Drago mi je da sam Vas upoznao / upoznala.
Ich freue mich, dich kennenzulernen.	Drago mi je da sam te upoznao / upoznala.
Wollen wir joggen gehen?	Hoćemo li da idemo na trčanje?
Wollen wir Karten spielen?	Hoćemo li da igramo karte?
Wollen wir Schach spielen?	Hoćemo li da igramo šah?
Spielen Sie ein Instrument?	Svirate li neki instrument?
Spielst du ein Instrument?	Sviraš li neki instrument?

Ja, ich spiele Gitarre/Flöte/Trommel ...	Da, ja sviram gitaru / frulu / bubnjeve...
Nein, aber ich singe gerne.	Ne, ali volim da pjevam.
Kann ich Ihnen helfen?	Da li mogu da Vam pomognem?
Kann ich dir etwas helfen?	Da li mogu da ti nešto pomognem?
Kann ich kochen (einkaufen/tragen) helfen?	Mogu li da pomognem sa (kupovinom / nešto da nosim)?
Danke. Ich sage Bescheid.	Hvala. Ja ću da kažem ako treba (Ja ću da se javim).
Wo wohnen Sie?	Gdje stanujete?
Wo wohnst du?	Gdje stanuješ?
Ich wohne in der Bachstraße 12 (zwölf).	Ja stanujem u Bahštrase 12.
Meine Adresse ist Schillerplatz 5 (fünf).	Moja adresa je Šilerplac 5.
Würden Sie mir die Stadt zeigen?	Da li bi mi Vi pokazali grad?
Würdest du mir die Stadt zeigen?	Da li bi mi ti pokazao / pokazala grad?
In Ordnung. Gerne.	U redu! Rado!
Wir treffen uns am Samstag.	Sastaćemo se u subotu!
 Um fünf Uhr am Nachmittag.	U pet sati popodne!
 Um Viertel vor neun.	U četvrt do devet.
 Um Viertel nach zehn.	U deset i četvrt.
 halb vier/fünfzehn Uhr dreißig	pola četiri / petnaest i trideset
Ich bin pünktlich.	Ja sam tačan / tačna.
Kann ich eine Stunde später kommen?	Mogu li da dođem jedan sat kasnije?
Kein Problem.	Nema problema.
Ich rufe an, wenn ich nicht kommen kann.	Javiću se, ako ne budem mogao / mogla doći.
Bis dann. Ich freue mich!	Vidimo se! Radujem se!
Ich auch. Tschüss. Bis Samstag!	I ja. Ćao. Do subote!
Alles Gute!	Srećno!
Viel Spaß beim Deutsch lernen!	Prijatno učenje njemačkog!